



UNIVERSITY OF NATAL

**GRADUATION/DIPLOMA
CEREMONY**

1995

WEDNESDAY 26 APRIL

18h00

PIETERMARITZBURG

DIE STEM VAN SUID-AFRIKA

(Offical Afrikaans version)

Uit die blou van onse hemel, uit die diepte van ons see,
Oor ons éwige gebergtes waar die kranse antwoord gee,
Deur ons vér verlate vlaktes met die kreun van ossewa -
Ruis die stem van ons geliefde, van ons land Suid-Afrika

Ons sal antwoord op jou roepstem, ons sal offer wat jy vra:
Ons sal lewe, ons sal sterwe - ons vir jou, Suid-Afrika.

(Offical English Version)

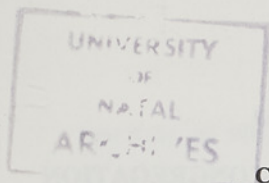
Ringing out from our blue heaven, from our deep seas
breaking round;
Over everlasting mountains where the echoing crags resound;
From our plains where creaking wagons cut their trails
into the earth -
Calls the spirit of our country, of the land that gave us birth.
At thy call we shall not falter; firm and steadfast we shall stand.
At thy will to live or perish, O South Africa, dear land.

(A Zulu Translation)

Kusuka ekucwatheni kwesibhakabhaka sethu
Kusuka phansi ekujuleni kolwandle lwethu
Phezu kwezintaba zokhahlamba ezimi phakade
Lapho amawa eduma enanela imisindo
Phezu kwamathafa akithi kude le
Umsindo wokugedlezela kwezinqola
Kunyentyeza izwi lothando
Lwakho lizwe lethu Ningizimu Afrika

Siyokuzwa ukumemeza kwakho
Siyonikela ngakho konke okucelayo
Siyophilela futhi sifele
Wena Ningizimu Afrika - izwe lethu.

(Translation by Mary Gordon and Msawakhe Hlengwa, Department of Zulu, University of Natal, Pietermaritzburg. The translation is not literal, but tries to capture the spirit of the original. No attempt was made to fit the words to the tune.)



OFFICERS

Chancellor	The Most Reverend D E Hurley OMI, DD, Archbishop Emeritus of Durban, PhL (Rome), STL (Rome)
Vice-Chancellor and University Principal	B M Gourley CTA (Witwatersrand), MBL (Unisa), CA(SA)
Chairman of Council	C van der Pol BSc, PhD (Witwatersrand)
Deputy Vice-Chancellor and Pietermaritzburg Principal	D A Maughan Brown BA (Cape Town), MA (Cantab), DPhil (Sussex)
Deputy Vice-Chancellor and Durban Principal	C F Cresswell BSc(Hons), MSc (Rhodes), PhD (Bristol), FRS(SA), Nat Sc, MASSAf
Deputy Vice-Chancellor Research and Development	E M Preston-Whyte BSocSc(Hons), PhD (Natal)
Deputy Vice-Chancellor Planning and Resources	E Ngara BA(Hons) (Rhodesia), MPhil, PhD (London)
Registrar	G J Trotter BA(Hons) (Natal), MA (Duke)
Convocation Representative	S M van Wyk BA, LLB, LLM
Orator	C O Gardner BA(Hons) (Natal), MA (Oxon)

DEANS OF FACULTIES

Arts	M H Prozesky BA (Rhodes), MA (Oxon), DPhil (Rhodesia)
Social Science	P Stopforth BSocSc (Hons) (Rhodes)

PROGRAMME

The Academic Procession enters the Hall

THE VICE-CHANCELLOR CONSTITUTES THE CONGREGATION

WELCOME TO GUESTS

The Deputy Vice-Chancellor and Pietermaritzburg Principal

PRESENTATION OF DOCTORAL GRADUANDS

The Deans of Faculties

INTRODUCTION OF THE GUEST SPEAKER

The Orator introduces the Guest Speaker

ADDRESS

Dr J Reddy

BDS (Birmingham), Dip Per (Manitoba),
PhD (UWC)

THE UNIVERSITY CHOIR

Conductor : M. Lambert BA (Hons), MA (Natal), STD (Cape Town)

Cantate Domino (G O Pitoni : 1657 - 1743)

Standin' In De Need Of Prayer

(African American Spiritual : arr. H Robertson)

PRESENTATION OF GRADUANDS AND DIPLOMATES

The Deans of Faculties

THE VICE-CHANCELLOR DISSOLVES THE CONGREGATION.

The Choir leads the singing of Die Stem and Nkosi Sikelel'i-Afrika
(Words on inside covers of Programme)

The Academic Procession leaves the Hall

The Convocation Procession leaves the Hall

The congregation is requested to stand, and to remain standing, while the processions enter and leave the Hall and to remain seated until the conclusion of the ceremony.

Only officially authorised persons are permitted to take photographs during the ceremony.
Refreshments will be served in the marquee at the conclusion of the ceremony.

DOCTORAL GRADUANDS

DOCTOR OF PHILOSOPHY IN THE FACULTY OF SOCIAL SCIENCE

- | | <i>Discipline</i> |
|---|---------------------|
| Collings, Steven John, MSocSci | Psychology |
| Thesis: Factors Associated with the Severity of long-term reactions to a Childhood Sexual Experience. | |
| Kalley, Jacqueline Audrey, MA(Witwatersrand) | Information Studies |
| Thesis: The effect of apartheid on the provision of public, provincial and community library services in South Africa with particular reference to the Transvaal. | |
| Siddiqui, Moid Ahmad, MBibI(Pennsylvania) | Information Studies |
| Thesis: A comparative study of interlibrary loan functions and the development of a model interlibrary loan network among academic libraries in Saudi Arabia. | |

DOCTOR OF PHILOSOPHY IN THE FACULTY OF ARTS

- | | <i>Discipline</i> |
|--|-------------------|
| Beard, Margaret Mary, MA(Rhodes) | English |
| Thesis: Sad relicts and apt admonishments: Wordsworth's depiction of the poor in his work dating from the 1790s to 1807. | |
| Bjorvig, Anna Christina, MA(UOFS) | History |
| Thesis: Durban 1824-1910: The formation of a Settler Elite and its role in the development of a Colonial City. | |
| Jacob, Solomon, MA | Religious Studies |
| Thesis: A critical study of Christology in Latin American Liberation Theology and Black Theology with a view to formulating a relevant Christology for South Africa today. | |
| Koopman, Adrian, MA | Zulu |
| Thesis: Lexical Adoptives in Zulu. | |
| Nelumbu, Martin, MDiv, MTh(Luther Northwestern Seminary) | Theology |
| Thesis: Analytical study of the theme of Liberation in the Psalms. | |
| Parker, Benjamin Philip, MA(Rhodes) | Philosophy |
| Thesis: Democracy, power and the organization of Education projects. | |
| Pitchers, Alrah Llewellyn Major, MDiv, ThM(Southern Baptist Seminary) . | Religious Studies |
| Thesis: A critical examination of the Christology of Hans Kung. | |

Wittenberg, Martin Werner, MA Geography
 Thesis: Rethinking Society and Space: Neighbourhood, locality and region in a changing South Africa.

GRADUANDS

MASTER OF SOCIAL SCIENCE

- | | <i>Discipline</i> |
|---|-------------------|
| Freeman, Suzannah Rosemary, BSocSc(Hons) | Psychology |
| Thesis: The impact of social identity and selected other variables on the career maturity of a small sample of coloured matriculants at high schools in Pietermaritzburg. | |
| Isemann, Simone Helen, BSocSc(Hons) | Psychology |
| Thesis: A comparison of self concept and body image in Lumpectomy and Mastectomy patients. | |
| Maharaj, Pranitha, BSocSc(Hons) | Sociology |
| Thesis: The Social identities of Indians in a changing South Africa. | |
| Philpott, Susan Carol, BSc(Cape Town) | Geography |
| Thesis: Amawoti: Responding to the needs and rights of the people with disabilities. | |
| Small, Murray Bruce, BSocSc(Hons) | Psychology |
| Thesis: The Hermeneutic process of dream interpretation. | |
| Stuttaford, Maria Clasina, BSocSc(Hons) | Geography |
| Thesis: Aspects of a geographic information system for medical geographers and Malaria control. | |
| Thomson, James Douglas Scott, BSocSc(Hons) | Sociology |
| Thesis: Murder in Natal 1992-1993: A sociological analysis of rates and patterns. | |
| * Whiteford, Andrew Charles, BA(Hons)(Unisa) | Economics |
| Thesis: The distribution of income among households in South Africa. | |
| * Wise, Tracy Ann BSocSc(Hons) | Psychology |
| Thesis: The efficacy of a one-off group intervention for managing psychological trauma in the South African Police Services (KwaZulu Natal): An exploratory study. | |
| Wood, Gregory Damien, BSocSc(Hons) | Psychology |
| Thesis: Perception of health needs and HIV/AIDS threats in rural and urban Zulu-speaking adults. | |

* Degree awarded *cum laude*

MASTER OF INFORMATION SCIENCE

Discipline

- * **Jacobs, Daisy, BBibI(Hons)** Information Science
Thesis: Information seeking patterns among the Physical Scientists, Social Scientists and Humanities scholars at the University of Transkei.

- Karlsson, Jennifer Anne, BA, HDE(Natal), HDLS(Unisa)** Information Science
Thesis: An evaluation of the Natal Resource Centre forum's definition of a Resource Centre.

- * **Lamoral, Desiree Karen, BBibI(Hons)** Information Science
Thesis: South African University Libraries: A proactive response to changing circumstances.

- Majaja, Vitiswa Violet, BBibI(Hons)** Information Science
Thesis: An Analysis of the curricula of School Librarianship programmes in Colleges of Education in Transkei, Venda, Bophutatswana & Ciskei.

- Ntšala, Morongoenyane Julia, BBibI(Hons)** Information Science
Thesis: Library Orientation-Instruction: An analysis of the experiences and expectations of black post-graduate students registered with the University of Natal.

- Pholosi, Tšosane Jonas, BBibI(Hons)** Information Science
Thesis: The effects of Teacher-Librarianship training at the Colleges of Education in the former Transkei on school libraries.

- * **Radebe, Thulisile Eddista, BBibI(Hons)** Information Science
Thesis: An Investigation of the Reading interests of Zulu speaking standard two children in the Department of Education and Training (DET) in Pietermaritzburg 1 Circuit.

- Raju, Jayarani, BA, HDLS.** Information Science
Thesis: An Examination of the Principles of Privatisation and the implications for public Library Services in South Africa in the decade February 1980 to February 1990.

- Raju, Rajendran, BBibI(Hons)** Information Science
Thesis: A case study of the application of the Peromnes method of job evaluation to the University of Natal, Durban libraries.

- Sentoo, Naresh Ramnarain, BBibI(Hons)** Information Science
Thesis: A Determination of the optimum operating hours of the Joe Ryan Library, University of Durban-Westville.

- Shah, Thara Devi, BBibI(Hons)(Unisa)** Information Science
Thesis: An investigation into the raison d'être of the autonomous libraries on the Howard College campus of the University of Natal, Durban.

* Degree awarded **cum laude**

Thompson

Thomson, Jane Elizabeth, BEd, HDLS Information Science
Thesis: "SASH" and Human Rights: A content analysis (1976-1990).

Vahed, Laila, BBibI(Hons)(UDW) Information Science
Thesis: An Investigation into the effects of closed market book distribution on Libraries in Kwazulu-Natal.

MASTER OF THEOLOGY

Discipline

Henderson, Ian William, BTh Theology
Thesis: The struggle within: An investigation into the impact of racism on the identity of White, English-speaking Christians in South Africa in the 1990s.

Ngoetjana, Lucas Mogashudi, BA(Hons)(Unisa) Theology
Thesis: A christian theology of mission which takes the existence of other religions seriously: With special reference to radical evangelicalism in South Africa (RESA)

Shivute, Vili-Heikki, BTh(Hons)(Unisa) Theology
Thesis: An investigation on the potential contribution of Aawambo (Namibia) traditional practices in bereavement to modern Pastoral care and counselling.

* **Warnecke, Werner Georg Gustav** Theology
Thesis: Burial societies, African religion and the church (The challenge presented by Burial Societies to the Church to respond more adequately to the religious needs of an African township community during times of mourning).

MASTER OF ARTS

Discipline

* **Allan, Austin James, BA(Hons)** Religious Studies
Thesis: Between literal lesions and literary tropes - a proposal for examining the discourse of healing in some african indigenous churches.

Ancer, Judith, BA(Hons)(Witwatersrand) Psychology
Thesis: Sexual abuse in childhood and its association with borderline personality disorder: A study of adult female inpatients.

Bean, Catherine Jane Peattie, BA(Hons) Political Studies
Thesis: Foreign Aid and Development in South Africa: Four illustrative case studies in Kwazulu-Natal.

Carte, Sean Richard, BA(Hons) English
Thesis: Metifiction: Laurence Sterne's Tristram Shandy and Contemporary Literary Theory.

* Degree awarded cum laude

- Chaloner, Ann Jillian, BA(Hons)** Psychology
Thesis: Children in residential care: An evaluation of current practice and recommendations for differential placements.
- Fenn, Deborah Gail, BA(Hons)(Witwatersrand)** Geography
Thesis: Pietermaritzburg Residential Architecture: Its evolution through time and space-A Scottsville Case-Study.
- Govender, Kaymarlin, BA(Hons)** Psychology
Thesis: An investigation of the role of perceived sources of stress, perception of work environment, type of hospital ward and nurse rank in occupational distress, coping and burnout among practising nurses.
- Greene, Marion Ingrid, BA(Hons)** Psychology
Thesis: Recovery from Mastectomy: A general systems theory perspective.
- Hudson, Judith Ann, BA(Hons)** Political Studies
Thesis: Anarchist theory and aspects of South African politics since the 1980s
- Levitt, Amanda Joy, BA(Hons)(Witwatersrand)** Psychology
Thesis: Laterality of Cradling and its Relationship to Personality and Psychopathology.
- Mason, Barbara Lynn, BA(Hons)** Psychology
Thesis: The psychological effects of violence on children: An exploratory study of a sample of Black Primary School children from the Natal Midlands.
- Malefo, Vicky, BA(Hons)(Cape Town)** Psychology
Thesis: The influence of family environment, life stress and coping strategies, on academic performance among african women students at the University of Natal, Pietermaritzburg.
- * **Mathieson, Susan Clare, BA(Hons)** English
Thesis: Re-inventing Zuluness: From Ethnic Separatism to Democratic Multiculturalism.
- McDonogh, Joelle Marie, BA(Hons)** Psychology
Thesis: An investigation into the effectiveness of a structured group therapy programme for adult survivors of child sexual abuse.
- McMillan, Julie, BA(Hons)** Geography
Thesis: Urban planning for the informal sector: A focus on street trading in Pietermaritzburg.
- Moran, Clare Theresa, BA(Hons)** Psychology
Thesis: Coping Strategies and Personality Traits in street children: An exploratory study.
- Morgan, Joan Wendy, BA(Unisa), BA(Hons)** Psychology
Thesis: An investigation of child sexual abuse in terms of content and effectiveness of two modalities of group therapy treatment.

- Mosadi, Mosimanegape Labius, BA(Hons)(Witwatersrand)** Geography
Thesis: The provision of low-income housing in Mmabatho-Mafikeng: Policies, problems and effects 1960-1990.
- Mosdell, Timothy Scott, BA(Hons)** Political Science
Thesis: Public Policy and the Informal Sector in South Africa: The Politics of Street-Trading in Pietermaritzburg as an Illustrative case.
- * **Neveling, Dorothy Jean, BA(Hons)(Unisa)** Psychology
Thesis: An investigation into the consequences of cerebral palsy on vocational success.
- Ramsaroop, Dhruersen, BA(Hons)(Unisa)** History
Thesis: The impact of the Great Depression on Pietermaritzburg (1929-1934).
- * **Reiss, Peter Henry, MA(Oxon)** Theology
Thesis: An Analysis and Critique of two contrasting understandings of the nature and role of the Church in South Africa with special reference to the works of Klaus Nurnberger and Albert Nolan.
- Sapsford, Peter, BA(Hons)** Geography
Thesis: Pietermaritzburg: In search of a Local Economic Development Strategy.
- Stewart, Peter MacDonald, BA(Hons)** Political Science
Thesis: The whole is the false: A deconstruction of the discourse on censorship in South Africa with particular reference to the Publications Act and its predecessors.
- Suntup, Gary Mark, BA(Hons)(Unisa)** Psychology
Thesis: Perceptions of the role of psychosocial factors and the role of the clinical psychologist in health care.
- * **Von Veh, Anna Grace-Mary, BA(Hons)** English
Thesis: Making a difference: A postcolonial reading of postmodernity and some implications for postmodern education theory.
- Zungu, Dalisu, BA(Hons)** Theology
Thesis: The revival of religious life in the church of the province of Southern Africa. The example of the CHN-Zululand (1968-1980)

MASTER OF ARTS IN FINE ARTS

- Discipline*
- Behr, Kim, BAFA** Fine Arts
Thesis: The Emergence of Orientalism and its impact on European Ceramics.
- * **Findlay, Bronwen Eunice, BA(Hons)** Fine Arts
Thesis: Aspects of cloth usage and adaptation among the Tsonga-Shangana women of the Northern Transvaal.

- * Degree awarded *cum laude*

Pells, Ian Edward, BAFA(Cape Town) Fine Arts
 Thesis: Boats and beliefs in ancient Egyptian art.

BACHELOR OF SOCIAL SCIENCE (HONOURS)

	<i>Discipline</i>
Allison, Cliff Bryan, BSocSc	Economics
Bowker, Meryl Lynn, BSocSc	Psychology/HRM
* Gabriel, Neville Arnold Kerr, BSocSc(Cape Town)	Religious Studies
Gaisford, Wendy, BSocSc	Psychology
Ismail, Nafisa Mohamed, BSocSc	Sociology
Janisch, Catherine Ann, BSocSc	Economics
Johnson, Liza, BSc	Psychology
Maduna, Zandile, BSocSc	Sociology
Molete, Mamatobonyane Amanda, BSocSc	Psychology
Mtombeni, Thabile Nokuthula, BPaed(UNIZUL)	Community Resource Management
Pitout, Kathryn Jean, BSocSc	Geography
Ramlal, Shameera, BSocSc	Sociology
Read, Lorna, BSocSc	Business Administration
* Shreeve, Jodi, BSocSc	Psychology/Marketing and Advt Mgt
Steyn, Paul Anthony, BSocSc	Economics
Tshabalala, Vinogah, BSocSc	Sociology
* Wedge, Sarah Elizabeth Jane, BSocSc	Geography

BACHELOR OF LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE (HONOURS)

- * Dansoh, William Asante, BA(Cape Coast), AUDIS
- Donaldson, Janice Lynn, BA
- Jagarnath, Omesh, BA(UDW), HDLS
- Magubane, Mantombi Virginia, BBibI(UNIZUL), BEd(Unisa)
- Mayekiso, Nozibele Rosalind, BA(UNITRA), HDLS
- Mjwara, Bongeka, BBibI(UCT)
- Ntshuntshe, Pateka Patricia, BA, HDLS(UNITRA)
- Parag, Pranisha, BA(UDW), HDLS
- Ramlakhan, Ashika Devi, BBibI(UDW)
- Routledge, Susan Jane, BA(Rhodes), AUDIS
- Sewdass, Preshen, BA(UDW), AUDIS
- Soyizwapi, Ida Lindiwe, BA, HDLS

BACHELOR OF ARTS (HONOURS)

	<i>Discipline</i>
* Clarke, Richard Ingram, BA	English
Dewing, Licia Hylin, BA	Drama Studies
* Drimie, Scott Edward, BA	History

- * Degree awarded **cum laude**

* Fröchtling, Andrea,	Systematic Theology
Gabriel, Bernice Bianca, BA	Psychology
Gabriel, Cassandra Cordelia, BA	Gender Studies
Gasa, Nolwazi Bright, BA	Psychology
* Gautier, Dominique, BA	History
Gay, Bronwyn Jayne, BA	Afrikaans
Hendricks, Gavin Peter	Biblical Studies
* Howden, Georgina Louise, BA	Drama Studies
Jahnel, Christoph Martin, BA	Systematic Theology
Khan, Fathima Bee Bee, BA, HDE(Cape Town)	Gender Studies
Leask, Zia Andre, BA(Witwatersrand)	Psychology
Ledwaba, Malesela Joseph, BA	English
* Leeb, Giselle Kathy, BA	Political Science
Legg, Janine Rita, BA	Geography
Lellyett, Heather Lynne, BA	Drama Studies
Levine, Duncan Gordon, BA	Gender Studies
* Luukkanen, Ville Mikael	Political Science/History
Majola, Eustice Bongani, BA	History/English
* Martens, Jeremy Creighton, BA	History
* Meintjes, Berenice, BA	English/Psychology
Mkhatshwa, Elijah Johan, BTh	English
Moran, Neville,	Geography
Moyikwa, Alfred Lizo, BA (UNIN)	Geography
Munzig, Andrea	Practical Theology
* Nel, Marius Maritz, BA	Psychology/Afrikaans
Newton, Fleur Louise, BA	Psychology
Nkosi, Leonard Elijah Milford, BA(UNIZUL)	Zulu
* O'Connor, Joanne, BA	Fine Arts/History of Art
Padayachee, Kubashnie, BA	Political Science
* Payne, Kevin Neil, BA, HDE(PG)	English
Pillay, Pregadasan, BA, HDE(UDW)	Geography
* Poole, Linda Jane, BA	Drama Studies
Rama, Sharmila, BA	Sociology
Rich, Jessica Louise Marie, BA	Sociology
Roberts, Louise Francis, BA	Drama Studies
Rosenberg, Dagmar Catrin,	Systematic Theology
Rycroft, Vanessa, BA	Fine Art
Shezi, Philani Lipworth, BA	Drama Studies
Silinda, Mhlaba Thomas, BA	History
Sinclair, Rebecca Jane, BA	History
Smith, Ashley Kerry, BA	English
* Stobie, Blake Nicholas, BA	Psychology/Legal Studies
* Sutherland, Alexandra Elizabeth Margaret, BA(Hons)	Drama Studies
* Tonkin, Kevin John, BA	Political Science/History
van der Spuy, Michael Robin,	Psychology
Venter, Jakoba Elizabeth, BA, BED	Fine Art

* Degree awarded cum laude

BACHELOR OF THEOLOGY

(Major subjects which students have passed in the first class are shown in brackets)

Barry, Christopher Michael	Nzama, Bongisiwe Magdalena
* Langerman, Peter David (Biblical Studies)	Plaatjie, Gloria Kehilwe
Matibhe, Kgwerano Isaac	Punt, Dieter Wilhelm
Mayekiso, Bonginkosi	Shabalala, Africa Zwani
Motjale, Lesole Smith	Van Heerden, Wayne Angelo
Motswasele, Hezekial Morwaeng	Van Rooyen, Karen-Marié
Mtshali, Bongani	α Van Tonder, Ian Peter (Religious Studies, Systematic Theology)

BACHELOR OF ARTS IN FINE ARTS

(Major subjects which students have passed in the first class are shown in brackets)

Bester, Shayle Kathleen	McLaughlin, James Harvey
Geysler, Annemarie	Mncwabe, Magdalena (Ceramics)
Hertslet, Julie	Speight, Elizabeth (Painting)
Martin, Nicola Ann	Wassenaar, Louisa Josephine (Painting)

BACHELOR OF SOCIAL SCIENCE

(Major subjects which students have passed in the first class are shown in brackets)

Ackermann, Julie	Duggan, Sara Elizabeth
Ahern, Richard Paul	Dyer, Justine
Anley, Christy Jennifer	Ebrahim, Shahnaz Yusuf
Baker, Sean William	Ebrahim, Zainub Bibi
Bhagwande, Yuraisha Bianca	Edwards, Deborah Anne
Binikos, Elli	Ehrich, Debra Lee
Blumrick, Debra Lee	Eltringham, Louise
Bowen, Candice Rae	Elworthy, Alexander Julius
Bridgall, Ashika Chithrunjen	Gasa, Hlengiwe Euphemia Rita
Brown, Brigitte Lynda	Green, Jeffrey
Brown, Catherine Margaret	Griffiths, Susan Lea
Bryant, Susan Campbell	Gumede, Sibongile Qhakazile
Buckle, Steven Michael, BA	Haas, Deborah-Anne
Bullen, Tammy Jeanne	Hadebe, Nomthandazo Phumelela
Bydowell, Moya May	Haines, Jennifer Susan
Carte, Murray Robert	Harding, Graham Dudley
Carter, David William	Harjeven, Jeetesh Chiman
Champion, David Harold	Hart, Susan Nicola
Chetty, Mayashvaren	Harwin, Gary John
Columbine, Richard Bennett	Hayter, Debra
Coppings, Nicholas James	Heeley, Christopher Brian
Cox, David	Henwood, Stephen Tadeusz
Demmer, Lauren Hayley	Hickey, Julian David
Diedricks, Jeremy Alwyn	Hlongwa, Bongani Frederick
Dlamini, Busisiwe Dorothy	Hobden, Paul Matthew
Dlamuka, Mbongiseni Innocent	Hoepfl, Christopher Lorenz Valentin
Drimie, Donna Cecilie	Hollaway, Carmen Genevieve
Du Plessis, James Peter	Horner, Charles Claridge Marsden
	Jacob, Christel

* Degree awarded cum laude

α Degree awarded summa cum laude

Jacobs, Sian
 Kaphioa, Penelope
 Kaseeram, Irrshad
 Kauffman, Karyn Jennifer
 Kerr, Gregory Norman Sean
 Klusener, Kim
 Knight, Kathrine
 Knott, Tracey-Jayne
 Koch, David Bernard Cedric
 Kwitsana, Thabile Makhosazane
 Lambert, Peter William
 Lavers, Tessa
 Leher, Laura Emma
 Letty, Lyndsay Diane
 Lourens, Lindi Susan
 Louter, Lisa Ann
 Lowe, Peter Hardwicke
 Lyons, Sharon Anne
 Macingwane, Phindiwe Kholeka
 Yvonne
 MacKenzie, Hilda Ruth
 MacLachlan, Robin Lesley
 Madaka, Don Mhleli
 Mahomed, Tasmeen
 Manana, Susan Loveness
 Maphumulo, Thobelani Lucky
 Matier, Jean
 Mbhele, Thulasizwe Elliot
 McGugan, Ashleigh Robyn
 McNulty, Michelle Kim
 Mente, Mtutuzeli
 Mhangwani, Bess Rhirando
 Milford, Cecilia
 Millar, Ryan Cary
 Miller, Shelli
 Mkhatshwa, Yolande Harriet Puleng
 Mncube, Patrick Dumisani
 Moore, Kerry Jean
 Mudaly, Aneshree
 Mudunungu, Muofhe Lorraine
 Muir, Warren David
 Munhurrin, Shailen
 Mussett, Sasha Clayton
 Newport-Gwilt, Victoria Joan
 Newton, Lutske
 Ngoma, Nondyebo Nomahlubi
 Ngwenya, Moses
 Nkopane, Nthabiseng Merriam
 North, Helen
 Nyide, Ntombizonke Aurellia
 Paige, Lynne Elizabeth
 Park, Juliette Jane
 Passet, Cindy Anne
 Peters, David George
 Phewa, Rejoice Edith
 Price, Laura Jane
 Procter, Tammy
 Rebeck, Taryn
 Redman, Gareth Stanley Brian
 Rushton, Craig Morland
 Schoeman, David Roeloff
 Schultz, Natasha Andrea
 Sepeng, Valerie Tebogo
 Simbhoo, Nirvana
 Singh, Suhana
 Smith, Andrea Mary (Community
 Resource Management)
 Snoeck, Celine Anne
 Sommer, Hayden Bradley
 Squire, Matthew Jonathan Seymour
 Stewart, Robert Charles
 Steytler, Myles Kenneth
 Stuart-Hill, Phillip James
 Taman, Garry David
 Thomas, Bryan Peter (Economics)
 Thompson, James Anthony
 Tomlinson, Claire
 Tooley, James Noel
 Turnbull, Gale Celeste
 Tweedie, Lara Jane
 Vaughan, Michael John
 Vermaak, Kerry-Pam
 Viedge, Robert James Harrod
 Visick, Gaynor Robyn
 Wade, Susan Penelope
 Westley, Wendell
 Whewell, Janine May
 Whitby, Beverley Carol
 Wiggett, Andrea Jane
 Willies, Giselle Suzanne
 Willis, Sean Danyers
 Yorke-Smith, Andrew
 Zama, Nhlanhla Percival

BACHELOR OF ARTS

(Major subjects which students have passed in the first class are shown in brackets)

- | | |
|---|--|
| <p>Ainsworth, Dustin Brian
 Ameen, Asad Shafiek
 Anstruther, Jennifer
 Atherstone, Nicola May
 Bailey, Marian Louise
 Baillie, Samantha Lesley
 Baker, Deane-Peter (Philosophy)
 Banks, Roscoe Stuart
 Banoobhai, Waheeda
 Barnard, John Frederick
 * Barrett, Deborah Jane (Latin Studies)
 Bell, Torben David
 Belu, Ntombekhaya Nonyameko
 Bernhard, Oliver Lance
 Bezer, Kerry-Ann Jean
 α Bezuidenhoudt, Johannes Jurgens
 (English, German Studies)
 Bhagwandeem, Rheetha
 Bisnath, Kavindra
 Boden, Christopher Warren
 α Bol, Haydée Simone (Classical
 Civilisation, French,
 German Studies)
 Botoulas, Damian Basil
 α Bredin, Scott Waldene (Fine Art
 Studies, Philosophy)
 Brett, Cecil John
 Brodey, Monica Ann
 Brown, Clifford Leslie
 Brown, Roslyn Ann
 Brysiewicz, Erika
 Callie, Lucinda
 Catchpole, Marry Priscilla
 Cannon, Beth
 Cele, Nonhlanhla
 Ceronio, Paul Johann
 Challoner, Gail Fiona (English)
 Corbitt, Kerry Lee
 Cormack, Robin
 Coulter, Scot Paton
 Croswell, James John
 Cullinan, Pierre Benedict Broderick
 Cuninghame, James Roland
 Curnow, Robyn Margaret
 Curry, Katherine Jane
 Daly, Karen Michelle</p> | <p>Dammann, Dorothea Helga (Zulu)
 David, Jo-Ann Mary
 Davies, Elizabeth Ann (English)
 De Villiers, Allen Stuart
 Devenish, René
 Dhanooklal, Vikesh
 Dlamini, Andries Mgide
 Dhoda, Hawa
 Drummond, Rowan John
 Dube, Crushef Bongani
 Duma, Mandlenkosi Gabriel
 Duncan-Anderson, Kirsty Leigh
 Dyson, Jennifer Catherine
 Ebrahim, Leyya
 Egnos, Tracey Jane
 Ender, Edmund John
 Essa, Faiza
 Fakude, Prince Nhlanhla
 Falkson, Melissa Candice
 Farina, Nicola Mary
 Ferguson, Clare Ann
 Floquet, Deborah Louise
 Fox, Gina Carissa
 Gangram, Yeshika
 Gar, Alan David
 Gau, Trudy Norah
 Gardiner, Lara Ann (English)
 Geils, Catherine Barbara
 Geldenhuys, Shalene Tracey
 Gerber, David Neil
 Geyser, Jason Peter
 Ghela, Shaun
 Gilmour, Emma Louise
 Govender, Madhukantha Vishanthree
 Govender, Premilla
 Govender, Sivendri
 Gumede, Thulani Philani
 Haffajee, Nasherene
 α Harley, Robert Lee (English,
 Political Science)
 Harlow, Rebecca Marie
 Hattingh, Julia
 Headley, Donna
 Hlongwane, Philisiwe
 Hobbs, Fiona Anne Sara
 Holland, Tracy Jacqueline</p> |
|---|--|

* Degree awarded *cum laude*

α Degree awarded *summa cum laude*

- Hoy, Tracey Louise
 Hudson, Sharon Alice
 Hurly, Penelope Jane
 Jarvis, Gillian Lindsay
 Jasat, Fiyona
 Jasat, Nadira
 * Jesse, Emma Louise (English, Philosophy)
 Jones, Georgina Ann
 Kaye, Melanie Jane
 Kearney, Jennifer
 Khan, Yasean
 Khanyile, Jane Busiswe
 Khanyile, Lucia Gugulethu
 Khumalo, Nohlanhla Maria
 Knoesen, Janine
 Kossuth, Claire Noel
 Kraunsoe, Sven Gunnar
 Kunene, Looksmart Lucky Zamokuhle
 Lake, Janet
 Lamb, Natalie Anne
 α Lamplough, Miles David (Economics, History)
 Lang, Coral Alexandra Richards
 Laughton, Belinda Marjorie
 Lawley, Lynette Joan
 Lawson, Jennifer Louise
 α le Roux, Susan (English)
 Lerwick, Janice Dorothy (English)
 Lesejane, Desmond Thabetsi
 Lund, Nadine Jacqueline
 Luyt, Robyn Pamela
 Mabophe, Zandisile Collense
 Mabuza, Cebile Prudence
 Macfarlane, Gaye
 MacKay, Lisa Joan
 Mahlumba, Phillip Bonani
 Majola, Nkosinathi Aubrey
 Maki, Xoliswa Marilyn
 Malinga, Adelaide Bridgette Mumsy
 Maluka, Lungile
 Manique, Dany-May
 Manyakanyaka, Babalwa
 Manyane, Faith Mondé
 Maqutu, Lindiwe Nomachezi
 α Maree, Cara (English)
 Martin, Pauline Anne
 Masondo, Jeffrey Humphrey Ntandoyenkosi
 Mataboge, Priscilla Refiloe
 Maxwell, Sarah-Anne Michelle (Drama Studies)
 Mbatha, Lucky Zamokwakhe
 Mbete, Diliza Themba
 McIlrath, David Hugh
 Meek, Nicola Ann
 Melvill, Janet Elizabeth
 Mia, Mehreen
 Mkhize, Sibongiseni Mthokozisi
 Mlambo, Bathandwa Ray
 Molefe, Lorraine Jabulile
 Moodley, Reakashnee
 Moolman, Elizabeth Lynn
 Mosia, Thabo Patrick
 Mpanza, Terence S'khumbuzo
 Mpofu, Sikhumbuzo Russell
 Msomi, Sithandiwe Nokukhanya
 Mthembu, Mlamuli Cleopas
 Mthembu, Mthandeni Bethuel
 Mtshali, Mzikayise Herbert
 Mtshali, Sibongile Keslina
 Mtshazo, Zingisa Nozuko Roshnee
 Murray, Darren Keir
 Murray, Julian Alexander Vardy
 Murray, Robert Ian (Drama Studies)
 Naidoo, Dheshni
 Naidoo, Noelin Gerard
 Naidoo, Poovanasen
 Naidoo, Rochelle
 Naidoo, Shergeran Roberto
 Naidoo, Tashini
 Nako, Nonkcubeko Prioress
 Nanni, Frances Jane
 Nawa, Lena Nokuthula
 Ndlangisa, Gladys Bongiwe Thenjiwe
 Ndlovu, Edward
 Ndlovu, Mlungisi Herbert
 Ngcemu, Thuthukani Donald
 Ngongoma, Thabisile Lynette
 Nicholson, Timothy Angus
 Ntshalintshali, Dlezakhe Simon
 Page, Gaye Michelle
 Parak, Omar (Geography)
 Parbhu, Nishana
 Pate, Brett
 Paterson, John Ralph Janisch
 Pearman, Lisa Tarryn
 Perrin, Ian Robert
 Petersen, Nicola Jane

* Degree awarded cum laude

α Degree awarded summa cum laude

Phear, Bridget Leonie
Pillay, Umeshree
Poole, Alissa Lucy
Posthumus, Kerry Jean
Preston, Marcus Clive
Price, Harriet Jennifer
Prince, Dianne Charlotte
Quixley, Sara-Jane
Ramphele, Alfred
Ramsaroop, Kamini
Rawlinson, Michelle Sharyn
Redmond, Merry-Lee
Renzi, Elena Maria
Richards, Melanie Maré
Richmond, Kerry Lee
Rietig, Antony Michael
Roberts, Laura Alexandra
Rodger, Catherine Eugene
Rogers, Adam
Sander, Samantha Jane
Savage, Meryl Ann
 α **Saville**, Sarah-Jane (English,
 Legal Studies)
Schaefer, Katherine Natalie
Scott, Andrew Bruce Leman
Selikane, Mapaseka
Seton, Ewan Smith
Sheik, Waheeda Bibi
Sigaba, Avis Lumka
Silinda, Meshack Thembinkosi
Simon, Liza Margaret
Siyothula, Derrick Luvuyo Khalipile
Soni, Anisha
Spelman, Nontuthuzelo Nonkosi

Spence, Adrian Michael
Spencer, Jonathan William
Stainforth, Jennifer Kim
Steward, Mary Louise Whitefoord
Stirling, Belinda Anne
Strachan, Robert James
Sukdhoe, Kajal
Sundar, Jayandra Parmanand
Takchund, Seema
Tatham, Angelique Helen
Tembe, Vincent Sonto
Thompson, Cathleen Joy
Thompson, Sarah Frances Diana
Tlhapi, Palesa
van der Bijl, Sarah Elizabeth
van Staden Maryna
Walker, Gina Marrie
Ward, Terry Jane
Warren, Keri
Wartski, David Mark
Wasdell, Philippa Joy
Wenham, Sheliann Renee
West, Bridget
Wilkinson, Peter John
Williams, Jillmaree Beverley
Williams, Jonathan Dai
Wilmot, Hildegard Susan Judith
Wilson, Heather Lynne
Wilson, Sarah Jean
Wittet, Michelle Valerie
Wood, Deanne Lauren
Wright, Kathleen Mary
Zuma, Thokozile Lillian

DIPLOMATES

ADVANCED UNIVERSITY DIPLOMA IN INFORMATION STUDIES

Bikitsha, Unati Evidence, BA(UDW)
 + **Chikowore**, Eustina,
 BSc(Hons)(Zimbabwe)
Dlamini, Sibusiso Wiseman, BSocSc
Gazi, Babalwa, BA(UNITRA)
Hlazo, Lungiswa, BA(UNITRA)
 + **Holm**, Tanya, BA(Hons)(Rhodes)
 + Diploma awarded **with distinction**

+ **Huisman**, Angela, BA
 Jojo, Ntomboxolo Uma,
 BA(UNITRA)
Kimotho, James Moriithi,
 BA(Michigan)
 + **Little**, Simon Bowker, BScAgric

- Lwendo, Habakuki Yohana,**
BDiv(Lutheran Theological
College)
- + **Magwentshu, Patricia Nokwanda,**
BA(Unisa)
- Malinga, Felicitus Zilungile,**
BA(UDW)

- Mlatha, Nolusindiso Lycorida,**
BA(UNITRA)
- + **Mvubu, Thokozani Bonginhlanhla, BA**
Ncwane, Philisiwe Joyce, BA(Unisa)
Ngema, Lindisipho Vincent, BA(UDW)
Serote, Johannah Lekgoro, BA(UDW)

POST-GRADUATE DIPLOMA IN FINE ARTS

- + **Anderson, Gavin Michael**
- + **Garrett, Ian William, BAFA(Rhodes)**

POST-GRADUATE DIPLOMA IN APPLIED SOCIAL SCIENCES

Kaphioa, Penelope, BSocSc
Molefe, Lorraine Jabulisile, BSocSc
Mudunungu, Muofhe Lorraine, BSocSc

- + Diploma awarded **with distinction**
-

A BRIEF HISTORY OF THE UNIVERSITY OF NATAL

In 1910, partly on the initiative of the Natal Colonial Government, the Natal University College (NUC) in Pietermaritzburg enrolled its first 57 students. A handful of Professors taught in various venues, even in a corrugated iron annexe behind Maritzburg College! In 1912 the Old Main Building at Scottsville opened.

But from the beginning there had been a strong feeling that Durban, too, should have the advantage of tertiary education. Here the Natal Technical College supplied the foundation, though by 1922 NUC had taken over courses in engineering and commerce. In 1932, Howard College opened on the Durban Berea. Thus was born an abiding feature of the NUC - its dual-based character. In scale it remains unique in South Africa.

With the dedicated assistance of the Fabian Socialist, Mabel Palmer, classes for so-called "non-europeans" were run by NUC from 1936 onward. Gradually the non-racial character of the institution established itself; though the Medical School, founded in 1951 for African Indian and "Coloured" students still fitted the segregated pattern of the surrounding society. The National Party Government's University Act of 1959 was a blow to this emergent non-racialism. Overriding all protest, it not only imposed apartheid on the institution but also drew strict limits around the "autonomy" that the NUC had achieved in 1949 as the "University of Natal". Aside from the Medical School, persons of colour were forbidden to enter the University till racial restrictions were partly lifted in 1983. Since then the University has welcomed increasing numbers of students who are not white, whose overall number in 1993 stood at 48.8% of the University's total enrolment.

A major step in developing "dualism" was taken in 1952, when Dr E G Malherbe moved the administrative function from Pietermaritzburg to Durban. Departments in the two centres separated in 1973; though when academic expertise is needed, there is still much fruitful interchange between Durban and Pietermaritzburg. Today 9500 students are in the former centre and 5500 in the latter. There is a considerable overlap of subjects offered in Arts, Humanities, Law, Commerce and Natural Sciences. But the Durban campus has long been recognised for its Engineering, Architectural and Medical Faculties; while Pietermaritzburg developed its highly regarded Agricultural Faculty.

The University of Natal has been fortunate in having some outstanding men as Principals and Vice-Chancellors. A sign of changing historical times has been the recent appointment of the first woman to achieve this status at a South African university, Professor Brenda Gourley. The largely ceremonial Chancellors, too, have been distinguished, not least the present incumbent, Archbishop Hurley. Among the alumni are men as renowned in their somewhat different fields of endeavour as Alan Paton and Steve Biko; while Honorary Graduates include Roy Campbell, Abdullah Ibrahim and Nelson Mandela.

The old order yields place to the new. Today the University has embarked on a major re-evaluation of its role in future South African Society. This is reflected in its Mission Statement 1989, which dedicates the University in practical and realistic terms to service of the whole regional community, irrespective of race, sex, colour, creed or nationality. In incorporating development as a key component of its Mission besides teaching and research, the University has declared its commitment to upliftment but not at the cost of academic standards. This is the responsibility the University will have to shoulder in the stirring times that stretch up to the Centenary Year 2010.

THE CHANCELLOR

"Chancellor" is an office that goes back to antiquity; the original cancellarius regulated access to the Roman Tribune. In medieval times, the office became associated with the heads of the writing departments of early kings. Because so few people were literate, a chancellor was automatically learned. This explains why heads and spokesmen of the early universities were also accorded the title. More recently, the office has become largely symbolic. The executive head of a university is its vice-chancellor.

Archbishop Hurley is the current Chancellor of the University of Natal. His predecessors are: The Honourable D G Shepstone (1949-1966), Dr G G Campbell (1967-1973), Dr B A Armitage (1973-1983), and the Honourable R N Leon QC (1983-1992)

THE MACE

The Chancellor's Mace, generally referred to as "The Mace", is used on ceremonial occasions presided over by the Chancellor and is regarded as the Chancellor's staff of "office". It symbolises the University's protection of its Chancellor.

The use of the mace as a symbol of authority has a long history. The head of a copper mace, which apparently dates back to the 12th century before Christ, has been excavated at Beyce Sultan in Asia. In the early centuries, churchmen who went to war often carried a mace in preference to a sword. One side of the mace-head was beautifully decorated with the owner's emblem and on the other side was a large knob which served as a weapon, and was always round so that the church law never to shed blood was always carefully observed!

In the early centuries the mace was a symbol of the king's authority. During the power struggle between the king and the Commons in the 13th century, the king gave the speaker the mace as a symbol of his indemnity against arrest.

The Mace was designed by Mr G H Atkins, senior lecturer in sculpture in the University's Department of Fine Arts, was made in England and was first used at the 1970 graduation ceremonies.

THE ARMORIAL BEARINGS

(see front cover)

The armorial bearings of the University of Natal were awarded by the College of Arms in London.

The two black wildebeeste come from the arms of the Province of Natal. They are shown in full course to symbolise movement and progress.

The two open books represent the universal heritage of knowledge and the two centres of the University, Durban and Pietermaritzburg.

The five-pointed star refers to the naming of Natal by Portuguese navigators when they landed for the first time at Durban on Christmas Day in 1497. *Stella Aurorae*, star of the dawn, symbolises the role of the University in bringing to light new knowledge and spreading the enlightening influence of education.

ACADEMIC DRESS

The wearing of gowns by judges, ministers, teachers and scholars is an ancient and impressive custom. When the graduating students at universities receive their diplomas or degrees they, too (and perhaps, for some, only this once in their lives) wear the caps and gowns of this long tradition. By wearing the ancient regalia, they hold hands with students past and students present. In modern times the standard cap and gown are almost universally worn. Of all the components of the costume, the hood conveys the greatest amount of information : it makes clear the level of the degree, the faculty in which it was given, and the institution which awarded it.

CONVOCATION

After being capped by the Chancellor, each graduate moves across the stage and hands to the President of Convocation or his representative a hood incorporating colours that indicate the degree being awarded and the Faculty in which it is being awarded. The President of Convocation places the hood upon the graduate's shoulders, and, at the end of the ceremony, after the Chancellor's procession has left the stage, leads a procession of the new graduates out of the hall, row by row, to symbolise their acceptance into, and future membership of, the Convocation of the University of Natal, the statutory body through which graduates have the opportunity to play a continuing part in the affairs of their University.

SOME NOTES ON "NKOSI SIKEL' i-AFRIKA"

"Nkosi Sikelel' i-Afrika" was written, probably in 1897, by Enoch Sontonga, who was born in Lovedale in the eastern Cape, into the Mpinga clan of the Tembu people, but who moved up to Johannesburg after leaving school. He seems to have pursued several occupations, probably ending up as a teacher in a Methodist mission school and living in Nancefield (Klipspruit). He died in 1904. His grave has not been found, but it is believed that it is in the Braamfontein cemetery, not far from the graves of Indians and Whites.

An avowed Christian and with a marvellous voice, Sontonga constantly wrote songs and hymns for his pupils to perform. "Nkosi Sikelel' i-Afrika" seems to have been first sung publicly at the ordination of a Methodist minister in 1899. It was popularised by Dr John Dube, founder both of the newspaper *Ilanga* and of the Ohlange Training Institution north of Durban.

One of South Africa's greatest writers, Solomon Plaatje, was the first to record the song, accompanied by Sylvia Colenso on the piano, in England in 1923 (the record was made by the Zonophone Company). Later the Xhosa poet Samuel Mqhayi added seven more stanzas. In 1942 Morija Mission in Basutoland (as it then was) published a Sesotho version written by Moses Mphahlele.

"Nkosi sikelel'" is derived from a fusion of European and African cultures. There are thus a number of reasons why all South African groups might take some pride in it. In recent years it has been adopted as a national anthem by several African countries.

The words of "Nkosi sikelel'" have become part of South Africa's repertoire of oral poetry; many slightly different versions of the poem are in circulation. The version printed here was decided on by a group of Zulu and Sesotho scholars at this University.

(These notes are based largely upon an article written by Professor Tim Couzens of the University of the Witwatersrand.)

NKOSI SIKELEL' i-AFRIKA

1. Nkosi sikelel' i-Afrika,
Maluphakanyisw' udumo lwayo.
Yizwa imithandazo yethu,
Nkosi sikelela,
Thina lusapho lwayo.
(Repeat verse)
Woza moya
Woza moya
Woza moya, oyingcwele.
Usisikelele,
Thina lusapho lwayo.
2. Morena bōlōka sēchaba sa hesō,
Ōfelise lintōa lē matsōenyeho.
Morena bōlōka sēchaba sa hesō,
Ōfelise lintōa lē matsōenyeho.
Ōsēbōlōke ō ... sēbōlōke,
Ōsēbōlōke morena/Ō ... sēbōlōke.
Sēchaba sa hesō,
Sēchaba sa hesō.

Makube njalo,
Makube njalo,
Kuze kube ngunaphakade,
Kuze kube ngunaphakade.

Note: 'ō' is pronounced as 'u', 'ē' is pronounced as 'i' and 'li' (in 'ōfelise lintōa') is pronounced as 'di' ('ōfedise dintōa').

LORD SAVE AFRICA

(Free translation of Nkosi Sikelel'i-Afrika)

- | | |
|---|--|
| 1. Lord save Africa,
May its honour be lifted high.
Hear our prayers:
Lord save
Us, the family of Africa. | 2. Lord save our country,
That you may end wars and oppression.
Lord save our country,
That you may end wars and oppression.
That you may save ... save
That you may save Lord ... save
Our country,
Our country. |
| Come spirit ...
Come spirit ...
Come holy spirit,
That you may save
Us, the family of Africa. | Let it be so,
Let it be so,
Let it be finally and forever so,
Let it be finally and forever so. |

University Anthem

Natale solum canimus
Cui sol adest faustissimus
Almamque matrem dicimus
Aurorae Stellam colimus.

*O vivas, in aeternum, vivas,
Alma mater, quae nos ditas,
Fove serva protege
Stella aurorae signum Natale.*

Hic juvenes addiscimus
Ad artes corda ferimus
Qui domus species sumus,
Quocumque nos dividimus.

Hinc etsi nos discedimus
Scottarum rus meminimus
Ad Umsinduzi tendimus
Mentesque saltem vertimus.

Gaudeamus Igitur

Gaudeamus igitur, juvenes dum sumus;
Gaudeamus igitur, juvenes dum sumus;
Post jucundam juventutem, post molestam senectutem,
Nos habebit humus, nos habebit humus.

Ubi sunt qui ante nos in mundo fuere?
Ubi sunt qui ante nos in mundo fuere?
Vadite ad superos transite ad inferos,
Ubi jam fuere, ubi jam fuere.

Vita nostra brevis est, brevi finietur:
Vita nostra brevis est, brevi finietur:
Venit mors velociter, rapit nos atrociter,
Nemini parcetur, nemini parcetur.

Vivat Academia, Vivant Professores,
Vivat Academia, Vivant Professores,
Vivat membrum quodlibet, vivant membra quaelibet,
semper sint in flore, semper sint in flore.